

GIẤY ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG VỀ MỞ VÀ SỬ DỤNG DỊCH VỤ TÀI KHOẢN



APPLICATION FORM CUM AGREEMENT FOR OPENING AND USING ACCOUNT SERVICES

(Dành cho khách hàng cá nhân)
(For individual customer)

Kính gửi: NGÂN HÀNG TMCP ĐẠI CHÚNG VIỆT NAM (PVcomBank) - CHI NHÁNH:

To: VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL BANK(PVCOMBANK) - BRANCH

1. THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN THANH TOÁN (ACCOUNT HOLDER DETAILS)

Họ và tên* (Full name):..... Giới tính* (Sex): Nam (Male) Nữ (Female)

Ngày sinh* (Date of Birth):.....

Quốc tịch* (Nationality): Việt Nam (Vietnamese) Quốc tịch khác (Others):..... Cư trú (Residence): Có (Yes) Không (No)

CMND/Hộ chiếu/The CCCD* (ID/Passport/IC):..... Ngày cấp* (Date of issue):.....

Ngày hết hạn (Date of expiration):..... Nơi cấp* (Place of issue):.....

Điện thoại liên hệ* (Mobile):.....

Email:.....

Số thị thực (Visa number):..... Ngày hết hạn thị thực (Date of Visa expiration):.....

Địa chỉ liên hệ* (Contact address):.....

Địa chỉ thường trú (nếu khác địa chỉ liên hệ):.....
(Permanent address) (if it is different from contact address)

Địa chỉ cư trú tại nước ngoài (nếu khách hàng là người nước ngoài):.....
(Overseas residential address) (if the customer is a foreigner)

Địa chỉ cơ quan (Office address):.....

Nghề nghiệp (Occupation):..... Chức danh (Position):.....

Tình trạng hôn nhân*: Độc thân (Single) Kết hôn (Married) Khác (Others)
Thu nhập hàng tháng: < 5 triệu (<5 mil VND) 5- dưới 7,5 triệu (5 - under 7.5 mil VND) 7,5- dưới 15 triệu (7.5 - under 15 mil VND)
 15- dưới 30 triệu (15 - under 30 mil VND) 30- dưới 45 triệu (30 - under 45 mil VND) ≥ 45 triệu ≥ 45 mil VND

2. THÔNG TIN ỦY THÁC/ỦY QUYỀN (INFORMATION OF TRUST / AUTHORIZATION)

Khách hàng hiện đang nhận Ủy thác/Ủy quyền của tổ chức/cá nhân khác: Có (Yes) Không (No)

(Nếu có: Khách hàng vui lòng cung cấp thông tin ủy thác/ủy quyền vào biểu mẫu Khai báo Thông tin Ủy thác - Ủy quyền)
(If yes: Kindly provide us with trust/authorization information by filling the Declaration of Trust/ Authorization)

3. XÁC NHẬN VỀ CÁ NHÂN NƯỚC NGOÀI CÓ ẢNH HƯỞNG CHÍNH TRỊ (CONFIRMATION ON FOREIGN POLITICALLY EXPOSED PERSON)

Khách hàng có phải là cá nhân nước ngoài có ảnh hưởng chính trị hay không? Có (Yes) Không (No)

Nếu có, vui lòng cung cấp thông tin (If yes, kindly provide details):.....

Chức vụ (Position):.....

Quốc tịch (Nationality):.....

Địa chỉ cư trú tại nước ngoài (Overseas residential address):.....

4. THÔNG TIN FATCA (FATCA INFORMATION)

4.1. Khách hàng có quốc tịch Mỹ hoặc có thẻ xanh hoặc là đối tượng cư trú tại Mỹ (cá nhân lưu trú tại Mỹ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm, bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền kề trước đó) - Vui lòng điền mẫu đơn W-9.
(An individual who is U.S. citizen or U.S. green card holder or non-U.S. citizen with substantial presence in U.S. (including 31 days during current calendar year, and 183 days during 3-year period including current year and 2 years immediately before that) - W-9 form needed).

4.2. Khách hàng không phải là những đối tượng nêu tại mục 4.1 nhưng có một trong những dấu hiệu Mỹ (Nơi sinh tại Mỹ; Địa chỉ lưu trú tại Mỹ; Số điện thoại Mỹ; Địa chỉ nhờ nhận thư hoặc địa chỉ lưu thư ở Mỹ; Có lệnh thanh toán thường xuyên xuyên đến một địa chỉ hoặc tài khoản tại Mỹ hoặc nhận chỉ thị thường xuyên từ một địa chỉ tại Mỹ; Có thư ủy quyền cho đối tượng có địa chỉ tại Mỹ) - Vui lòng điền mẫu đơn W-8 BEN.
(An individual (except those in Section 4.1) who has U.S. place of birth; U.S. residence address; U.S. phone number; an "in-care-of" address or "hold mail" address in the U.S.; standing instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S; current power of attorney or singnatory authority granted to a person with a U.S. address) - W-8 BEN form needed).

4.3. Khách hàng không phải là những đối tượng nêu tại mục 4.1 và 4.2. (Others (neither Section 4.1 nor 4.2))

(*): Thông tin khai báo bắt buộc (Information required from customer)

5. THÔNG TIN SẢN PHẨM, DỊCH VỤ ĐĂNG KÝ (DETAILS FOR REGISTERED PRODUCTS, SERVICES)

Gói Tài khoản (VND)
ACCOUNT PACKAGE (VND)

TÀI KHOẢN THANH TOÁN: VND USD EUR
(Current account)

Dịch vụ ngân hàng điện tử (PV Online Banking và Mobile Banking)
(Electronic banking services (PV Online Banking và Mobile Banking))

SMS banking (Dịch vụ thông báo biến động số dư tài khoản qua tin nhắn SMS)
(SMS banking (account balance notification via SMS service))

Hạn mức giao dịch/ngày của dịch vụ ngân hàng điện tử (Transaction limit/day on E-banking channel):

100tr VND (100 mil VND) 300tr VND (300 mil VND) 500 tr VND (500 mil VND) 1 tỷ VND (1 bil VND) 3 tỷ VND (3 bil VND)

Phương thức xác thực (Verification method): SMS OTP SMART OTP

Dịch vụ khác (Other services)

Dịch vụ thẻ ghi nợ (Debit card service): Thẻ ghi nợ nội địa (Local debit card) Thẻ ghi nợ quốc tế (International debit card)

Dịch vụ e-Commerce (Dịch vụ thanh toán trực tuyến)
(E-commerce services (Online payment services))

Dịch vụ Auto Topup (Dịch vụ nạp tiền điện thoại tự động)
(Auto Topup service (Mobile auto topup service))

STT No.	Số điện thoại Mobile no.	Nhà mạng Service Provider	Mệnh giá nạp Top-up value

Dịch vụ Auto Billing (Dịch vụ thanh toán hóa đơn tự động)
(Auto Billing Service (Automatic bill payment service))

STT No.	Loại dịch vụ Type of service	Mã Hóa đơn Billing no.	Nhà cung cấp Service Provider

Đăng ký thẻ phụ (Áp dụng đối với trường hợp Khách hàng đăng ký Thẻ ghi nợ):
Supplementary card registration (applied for Customers registering Debit card)

Thẻ phụ 1 (Supplementary card 1)

Họ tên chủ thẻ phụ 1*:
(Full name of supplementary cardholder 1)

Ngày sinh* (Date of Birth):

Giới tính* (Sex): Nam (Male) Nữ (Female)

CMND/Hộ chiếu/Thẻ CCCD*:
(ID/Passport/IC)

Ngày cấp*:/...../..... Ngày hết hạn:...../...../.....
(Date of issue) (Date of expiration)

Nơi cấp* (Place of issue):

Quốc tịch* (Nationality):

Điện thoại liên hệ* (Contact phone):

Email:

Địa chỉ liên hệ* (Contact address):

Quan hệ với chủ thẻ chính:
(Relationship with main cardholder)

Mẫu chữ ký thẻ phụ 1 (Signature sample of supplementary card 1):

Chữ ký mẫu thứ 1 1st Signature sample	Chữ ký mẫu thứ 2 2nd Signature sample
--	--

Thẻ phụ 2 (Supplementary card 2)

Họ tên chủ thẻ phụ 2*:
(Full name of supplementary cardholder 2)

Ngày sinh* (Date of Birth):

Giới tính* (Sex): Nam (Male) Nữ (Female)

CMND/Hộ chiếu/Thẻ CCCD*:
(ID/Passport/IC)

Ngày cấp*:/...../..... Ngày hết hạn:...../...../.....
(Date of issue) (Date of expiration)

Nơi cấp* (Place of issue):

Quốc tịch* (Nationality):

Điện thoại liên hệ* (Contact phone):

Email:

Địa chỉ liên hệ* (Contact address):

Quan hệ với chủ thẻ chính:
(Relationship with main cardholder)

Mẫu chữ ký thẻ phụ 2 (Signature sample of supplementary card 2):

Chữ ký mẫu thứ 1 1st Signature sample	Chữ ký mẫu thứ 2 2nd Signature sample
--	--

(*): Thông tin khai báo bắt buộc (Information required from customer)

6. CAM KẾT CỦA CHỦ TÀI KHOẢN (DECLARATION BY ACCOUNT HOLDER)

- 6.1 Tôi cam đoan rằng mọi thông tin đưa ra tại "Giấy đề nghị kèm Hợp đồng về mở và sử dụng Dịch vụ Tài khoản" (sau đây gọi tắt là "Hợp Đồng") là đúng sự thật. Tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của các thông tin và giấy tờ trong hồ sơ mở và sử dụng tài khoản thanh toán, thẻ ghi nợ và các dịch vụ tài khoản. I confirm that all information provided in "Application form cum Agreement for opening and using Account services" (hereinafter referred to as "Agreement") is true. I am fully responsible for the accuracy of the information as well as the documents provided for opening and using current account, debit card, and account services.
- 6.2 Tôi cam đoan là chủ sở hữu hưởng lợi của (các) tài khoản mở tại Ngân hàng, các dịch vụ và các giao dịch liên quan đến các tài khoản này. I confirm that I am the beneficial owner of the account (s) opened at the Bank and the transactions related to these accounts.
- 6.3 Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý bị ràng buộc bởi các quy định trong Bản "Điều khoản và điều kiện về mở và sử dụng Dịch vụ Tài khoản tại PVcomBank" (sau đây gọi tắt là "Điều Khoản Và Điều Kiện") được đăng tải trên trang thông tin điện tử của PVcomBank (<https://pvcombank.com.vn>). Tôi đồng ý rằng PVcomBank có toàn quyền sửa đổi, bổ sung nội dung tại Điều Khoản Và Điều Kiện để phù hợp với quy định pháp luật có liên quan và quy định nội bộ của PVcomBank từng thời kỳ. Tôi hiểu rằng Bản Điều Khoản Và Điều Kiện là một bộ phận không tách rời của Hợp Đồng, ràng buộc về mặt pháp lý và có hiệu lực giữa Tôi và Ngân hàng liên quan đến việc mở và sử dụng Dịch vụ Tài khoản và Thẻ ghi nợ của Tôi tại PVcomBank từ thời điểm Tôi ký vào Hợp Đồng này. I confirm that I have read, understood and agree to be bound by the provisions of the "Terms and Conditions of opening and using Account services at PVcomBank" (hereinafter referred to as "Terms and Conditions") are posted on the website of PVcomBank (<https://pvcombank.com.vn>). I agree that PVcomBank reserves the right to amend and supplement the content in the Terms and Conditions to accommodate the relevant laws and internal regulations of PVcomBank from time to time. I understand that the Terms and Conditions are an integral part of the Agreement, legally binding and effective between me and the Bank regarding my opening and using Account Services as well as debit card at PVcomBank from the time I signed this Agreement.
- 6.4 Tôi đã hiểu rõ biểu phí của Ngân hàng liên quan đến mở và sử dụng Dịch vụ Tài khoản và Thẻ ghi nợ và tôi ủy quyền cho Ngân hàng trích từ tài khoản thanh toán của tôi được mở tại PVcomBank để thực hiện các dịch vụ và thu các phí liên quan đến mở và sử dụng Dịch vụ Tài khoản và Thẻ ghi nợ. I understand the Bank's fee schedule regarding the opening and using Account Services and Debit card and I authorize the Bank to deduct from my payment account opened at PVcomBank to collect fees related to the opening and using Account Services and Debit card.
- 6.5 Tôi xác nhận thông tin cá nhân nêu tại Điều 1 Hợp Đồng này và chữ ký dưới đây sẽ được sử dụng cho tất cả các giao dịch liên quan đến mọi sản phẩm, dịch vụ của Tôi tại PVcomBank. Trong trường hợp thông tin cá nhân nêu trên và chữ ký của Tôi theo Hợp Đồng này có sự khác biệt với các bản đã đăng ký trước đó tại PVcomBank thì thông tin cá nhân và chữ ký của Tôi tại Hợp Đồng này sẽ có hiệu lực và được sử dụng để thay thế cho các thông tin cá nhân và mẫu chữ ký đã đăng ký tại PVcomBank (nếu có). I certify that the personal details in Article 1 of this Agreement and the signature below is the signature I use for all transactions related to all of my products and services at PVcomBank. In case the abovementioned personal details and my signature under this Agreement is different from the versions previously registered at PVcomBank, my personal details and signature in this Agreement will be valid and used to replace the personal details and signatures registered at PVcomBank (if any).
- 6.6 Tôi cam kết quản lý và sử dụng các Dịch vụ Tài khoản và Thẻ ghi nợ đúng theo quy định của pháp luật và quy định của PVcomBank. Trong trường hợp Tôi vi phạm những cam kết trên, Tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật và PVcomBank. I undertake to manage and use Account Services and Debit card in accordance with the laws and regulations of PVcomBank. In case I violate the above commitments, I am fully responsible before the law and PVcomBank.

....., ngày.....tháng.....năm.....
Date Month Year

XÁC NHẬN & CHỮ KÝ MẪU CỦA CHỦ TÀI KHOẢN/CHỦ THẺ (CONFIRMATION AND SIGNATURE SAMPLE BY ACCOUNT/CARD HOLDER)

Mẫu chữ ký thứ 1
1st Signature sample

Mẫu chữ ký thứ 2
2nd Signature sample

Họ tên (Full name):

Họ tên (Full name):

7. PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (FOR BANK USE ONLY)

Tiếp nhận hồ sơ
Application receipt

Thực hiện mở tài khoản
Account Opening

Ngày tiếp nhận hồ sơ:/...../.....
Date of receiving the application

Ngày thực hiện:/...../.....
Date of performing

Cán bộ tiếp nhận hồ sơ¹ Bank staff
(Ký, ghi rõ họ tên) (Name & signature)

Mã khách hàng (CIF):

Số tài khoản VND (VND account):

Số tài khoản USD (USD account):

Số tài khoản khác (Other account):

Tên đăng nhập của dịch vụ Ngân hàng điện tử:
Username for E-banking service

Họ tên (Full name):

CIF:

Số điện thoại (Mobile no):

Giao dịch viên (Teller)
(Ký, ghi rõ họ tên) (Name & signature)

Đại diện Ngân hàng²
(Bank representative)
(Ký, ghi rõ họ tên) (Name & signature)

¹ Áp dụng đối với trường hợp CBNV tiếp nhận hồ sơ của Khách hàng ngoài điểm giao dịch của PVcomBank. (Applicable to the case whereby customer documents are received outside PVcomBank's transaction offices)

² Là người đại diện theo ủy quyền của PVcomBank được ký kết các Hợp đồng (is the authorized representative of PVcomBank in signing contracts)